

# DIN EN 12629-7:2004-10 (D)

## Maschinen für die Herstellung von Bauprodukten aus Beton und Kalksandsteinmassen - Sicherheit - Teil 7: Stationäre und fahrbare Einrichtungen für die Herstellung von Spannbetonelementen; Deutsche Fassung EN 12629-7:2004

---

<b>Inhalt</b>	<b>Seite</b>
<b>Vorwort</b> .....	<b>3</b>
<b>Einleitung</b> .....	<b>4</b>
<b>1 Anwendungsbereich</b> .....	<b>5</b>
<b>2 Normative Verweisungen</b> .....	<b>6</b>
<b>3 Begriffe</b> .....	<b>7</b>
<b>3.1 Produkte</b> .....	<b>7</b>
<b>3.2 Einrichtungen</b> .....	<b>8</b>
<b>4 Liste der signifikanten Gefährdungen</b> .....	<b>11</b>
<b>5 Sicherheitsanforderungen und/oder Schutzmaßnahmen</b> .....	<b>29</b>
<b>5.1 Gestaltung — Bewegung — Zugänge</b> .....	<b>29</b>
<b>5.2 Steuerung der Maschinen, Betriebsarten</b> .....	<b>29</b>
<b>5.3 Sicherheit von Maschinen und Arbeitsausrüstungen - Allgemein</b> .....	<b>30</b>
<b>5.4 Lärm und Vibration</b> .....	<b>30</b>
<b>5.5 Spezifikationen zu bestimmten Maschinen und Arbeitsausrüstungen</b> .....	<b>31</b>
<b>5.6 Zusammenfassung der Sicherheitsmaßnahmen in Zusammenhang mit den signifikanten Gefährdungen, die in Abschnitt 4 aufgelistet sind</b> .....	<b>37</b>
<b>6 Nachweis der Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen</b> .....	<b>78</b>
<b>7 Benutzerinformationen — Betriebsanleitung</b> .....	<b>79</b>
<b>7.1 Einleitung</b> .....	<b>79</b>
<b>7.2 Allgemeine Informationen</b> .....	<b>79</b>
<b>7.3 Mindestempfehlungen für den Gebrauch von Maschinen</b> .....	<b>79</b>
<b>8 Kennzeichnung</b> .....	<b>81</b>
<b>Anhang A (informativ) Spannbettanlage</b> .....	<b>82</b>
<b>Anhang B (informativ) Kehrmaschine, Kehrmaschine, Öler, Drahtführungsmaschine</b> .....	<b>87</b>
<b>Anhang C (informativ) Bett-Gestaltungsmaschine</b> .....	<b>89</b>
<b>Anhang D (informativ) Drahtschub-/zugmaschine</b> .....	<b>91</b>
<b>Anhang E (informativ) Kehrmaschine, Extruder, Vibroverteiler</b> .....	<b>93</b>
<b>Anhang F (informativ) Aufroll- und Abrollhaspel</b> .....	<b>95</b>
<b>Anhang G (informativ) Sägemaschine</b> .....	<b>97</b>
<b>Anhang H (informativ) Dreisprachige Liste von Begriffen zu Spannbetonelementen und -Ausrüstungen</b> ....	<b>99</b>
<b>Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 98/37/EG</b> .....	<b>101</b>

0.0	Xxxx.....	32
0.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx (xxxxx 0.0) .....	32
0.0.0	Xxxxxx Xxxxx (xxxxx 0.0) .....	32
0.0.0	Xxxxxxxxxxxxxx (xxxxx 0.0) .....	32
0.0.0	Xxxxxxxxxxxxxx (xxxxx 0.0) .....	32
	Xxxxx	
0.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx (xxxxx 0.0) .....	33
0.0.0	Xxxxxxxxxxxx xxx Xxxxxxxxx xxx/xxxx Xxxxxxxxx xx Xxxxxx (xxxxx 0.0).....	33
0.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxx xxx Xxxxxxxxx xxx Xxxxxx (xxxxx 0.0) .....	33
0.0.0	Xxxx xxx Xxxxxxxxxxxx (xxxxx 0.0) .....	33
0.0.0	Xxxxx xxx Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx (xxxxx 0.0).....	33
0.0.00	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx (xxxxx 0.00) .....	33
0.0.00	Xxxxxxxxxxxx xxx Xxxxxxxxx xxx Xxxxxx (xxxxx 0.00) .....	33
0.0.00	Xxxxxxxxxxxxxxxx (xxxxx 0.00) .....	33
0.0.00	Xxxxxxxxxxxxxxxx (xxxxx 0.00) .....	34
0.0.00	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx (xxxxx 0.00) .....	34
00	Xxxxxxxxxxxxxxxxx.....	34
00	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx .....	34
00.0	Xxxxxxxxxxxxx.....	34
00.0	Xxxxxxxxxxxxx (xx: xxxxxxx xxx xxx (XXX)).....	35
00.0.0	Xxxxxxxxxxxxx .....	35
00.0.0	Xxxxxxxxxxxxx .....	35
00.0	Xxxxxxxxxxxxx Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx (XXX) .....	35
00.0.0	Xxxxxxxxxxxxx .....	35
00.0.0	Xxxxxxxxxxxxx .....	36
00.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx xxx Xxxxxxxx.....	37
00.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx .....	37
00.0.0	Xxxxxxxx xxx Xxxxxxxxxxxx xxx Xxxxxxxx .....	37
00.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxx Xxxxxxxx.....	37
Xxxxxx X (xxxxxxxxx) Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx xxx xxx xxxxxxxxxxxxxx Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx.....		38
Xxxxxx X (xxxxxxxxx) Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx .....		47
X.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx xxxxx xxx xxxxxxxxxxxxxx Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx .....	47
X.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx xxx Xxxxxxxxxxxxxxxxx xxxxx xxx Xxxxxxxxxxxxx .....	47
X.0.0	Xxxxx xxx Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx xxx XX XX 0000.....	47
X.0.0	Xxxxx xxx Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx xxx XX XX 0000.....	47
X.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx xxx Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx .....	48
X.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxx Xxxxxxxx .....	49
Xxxxxx X (xxxxxxxxx) Xxxxxxxxxxxxx Xxxxxxxxxxxxxxxxx xx Xxxxxxxxxxxx xxx Xxxxxxxx xxx Xxxxx xxx		
	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx .....	50
X.0	Xxxxxxxxxxxxx.....	50
X.0	Xxxxxxxxxxxxx.....	50
X.0.0	Xxxxxxxxxxxxx.....	50
X.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx Xxxxx .....	51
X.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx .....	51
X.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxxx Xxxxxx.....	51
X.0.0	Xxxxx xxx xxx xxxxxxxxxxxxxxx Xxxxxx xx Xxxxxxxxxxxx xxx xxxxx Xxxxxxxxxxxxx.....	52
X.0	Xxxxxxxxxxxxxxxx Xxxxxxxxxxxxxxxxx .....	52
X.0.0	Xxxxxxxxxxxxx.....	52
X.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxx xxxxx Xxxx .....	52
X.0.0	Xxxxxxxxxxxxx.....	52
Xxxxxx X (xxxxxxxxx) Xxxxxxxxxxxxx Xxxxxxxxxxxxxxxxx xx Xxxxxxxxxxxx xxx Xxxxxxxx xxx		
	Xxxxxxxxxxxxx.....	53
X.0	Xxxxxxxxxxxxx.....	53
X.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxx.....	53
X.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx xx xxx Xxxxxxxx .....	53
X.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx xx Xxxxx .....	53
X.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx xx Xxxxxxxxxxxxx xxx Xxxxxxxx .....	54
X.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxx.....	55

X.O.O	Xxxxxxxxxxxxx	55
X.O.O	Xxxxxxxxxxxxx	55
X.O.O	Xxxxxxxxxxxxx	55
X.O.O	Xxxxxxxxxxxxx	55
	Xxxxx	
X.O.O	Xxxxxx- xxxXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	55
X.O.O	Xxxxx-Xxx-XXXXXXXX xxxXXXXXXXX	55
Xxxxx X (xxxxxxx)	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	56
X.O	XXXXXXXXXXXX	56
X.O	XXXXXXXXXX	56
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX, Xxx X	56
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX, Xxx X	57
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXX xxxXXXXXXXXXXXXXXXX xxxXXXXXXXX xxxXXXXXXXX xxxXXXXXXXX xxxXXXXXXXX	57
X.O	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX xxxXXXXXXXX xxxXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX, Xxx X xxx X	57
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXX xxxX XXXX	57
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXX	58
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	58
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	58
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	59
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	59
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	60
X.O	XXXXXXXXXXXX xxxXXXXXXXX	60
Xxxxx X (xxxxxxx)	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX xxxXXXXXXXX xxxXXXXXXXX xxxXXXXXXXX	61
	XXXXXXXXXXXXXXXX (XX) xxxXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX (XXX-X)	61
X.O	XXXXXXXXXXXX	61
X.O	XXXXXXXXXXXX	61
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXX	61
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	63
X.O.O	XX-XXXXXXXXXXXX (XXXXXXXXXXXXXXXX xxxxxx xxxXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX)	63
X.O	XXXXXXXXXXXXXXXX xxxXXXXXXXXXXXXXXXX xxxXXXXXXXX xxxXXXXXXXX xxxXXXXXXXX xxx XX xxx XXX-X	65
X.O.O	XXXXXXXXXXXX	65
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	65
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	66
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	67
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXX xxxX XXX (XXX)	68
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXX xxx xxxX XXXXXXXXXXXXXXX	68
X.O	XXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	69
Xxxxx X (xxxxxxx)	XXXXXX xxxXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXX	70
X.O	XXXXXXXXXXXX	70
X.O	XXXXXXXX xxxXXXXXXXX xxxXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXX (X <sub>γ</sub> )	70
X.O	XXXXXXXXXXXX	70
X.O.O	XXXXXXXXXXXX	70
X.O.O	XXXXXXXXXXXX	70
X.O.O	XXXXXXXXXXXX(x)	70
X.O	XXXXXXXXXXXX	73
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXX xxxXXXXXXXX xxxXXXX- xxxXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX xxxXXXXXXXX	73
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXX xxxXXXXXXXX xxxXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	75
X.O	XXXXXXXXXXXXXXXX xxxXXXXXXXX	76
Xxxxx X (xxxxxxx)	XXXXXX xxxXXXXXXXXXXXX	77
X.O	XXXXXXXXXXXX	77
X.O	XXXXXXXXXXXX (X <sub>γ</sub> )	77
X.O	XXXXXXXXXXXXXXXX xxxXXXXXXXX	77
X.O	XXXXXXXXXXXXXXXX xxxXXXXXXXX	77
Xxxxx X (xxxxxxx)	XXXXXX xxxXXXXXXXXXXXX xxxX XXXX	78
X.O	XXXXXXXXXXXX	78

X.O	Xxxxxxxxx xxx XXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXX (X <sub>X</sub> ) .....	78
		Xxxx
X.O	XXXXXXXXXXXX.....	78
X.O.O	XXXXXXXXXXXX.....	78
X.O.O	XXXXXXXXXXXX.....	78
X.O.O	XXXXXXXXXX(x) xxx XXXXXX xxx XXXXXXXXXXXXXXX .....	78
X.O	XXXXXXXXXXXX xxx XXXXXX .....	78
X.O.O	XXXXXX xxxxx xxx xxxxx XXXX xxx. xxx XXXXXXXXXXXXXXX xxxxxxxxxxx XXXXXX.....	78
X.O.O	XXXXXXXXXXXX xxx XXXXXX xxx XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX xxx -XXXXXXXX .....	80
X.O	XXXXXXXXXXXX xxx XXXXXX .....	80
Xxxxx X (xxxxxxxx)	XXXXXXXX xxx XXXXXXXXXXX xxx XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX xxx xxxxxxxxxxx	
	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX (XXX) .....	81
X.O	XXXXXXXXXXXX.....	81
X.O	XXXXXXXXXXXX.....	81
X.O	XXXXXXXXXXXX xxx XXXXXXXXXXXXXXX .....	81
X.O	XXXXXX xxx XXXXXXXXXXX .....	81
X.O	XXXXXXXXXXXX.....	81
X.O.O	XXXXXXXXXXXX xxx XXXXXXXXXXXXXXX xxx XXXXXXXXXXXXXXX .....	81
X.O.O	XXXXXXXXXXXX xxx XXXXXXXXXXX xxx XXX .....	82
X.O	XXXXXXXXXXXX xxx XXX .....	83
Xxxxx X (xxxxxxxx)	XXXXXXXXXXXX xxx xxx XXXXXXXXXXX .....	85
X.O	XXXXXXXXXXXX.....	85
X.O	Xxx xxx XXXXXXXXXXX .....	85
X.O	XXXXXXXXXXXX xxx xxx XXXXXXXXXXX .....	85
X.O	XXXXXXXXXXXX xxx Xx-XXXXXXXX, XXXXXX xxx XXXXXXXXXXXXXXXXXXX .....	85
X.O	XXXXXXX- xxx XXXXXXXXXXX .....	86
X.O	XXXXXX xxx XXXXXXXXXXXXXXX xxx XXXXX .....	86
X.O	XXXXXXXXXXXX xxx XXXXXXXXXXX xxx XXXXXXX .....	86
X.O	XXXXXXXXXXXX xxxxx xxx XXXXXXXXXXX xxx XXXXXXX .....	87
Xxxxx XX (xxxxxxxx)	XXXXXXXXXXXX xxxxx XXXXXXXXXXXXXXX XXX, xxx xxx XXXXXXXXXXX xxx XX-	
	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX .....	88
XX.O	XXXXXXXXXXXXXXXX xxx xxxxxxx XXXXXXXXXXX .....	88
XX.O	XXXXXXXX xxx XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX xxx XXXXXXX .....	89
XX.O.O	XX-XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX xxx XX-XXXXXXXXXXXXXXXX .....	90
XX.O	XX-XXXXXXXXXXXX xxx XXXXXXXXXXX .....	91
Xxxxx X (xxxxxxxx)	XXXXXXXXXXXX xxxxxxxxxxx XXXXXXXXXXX xxxxxxx xxxxxx XXXXXXXXXXX	
	XXXX xxx xxx xxxxxxxxxxx XXXXXX .....	95